

文子量册 HE ALBUM OF FATHER AND SON

作品標集

THE COLLECTION OF PAINTINGS BY BINGDE WU AND MO-LIN WU

■ 嶺南美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

父子画册: 吴炳德、吴墨林作品集 /吴炳德,吴墨林绘. 一广州: 岭南美术出版社, 2010.8 ISBN 978-7-5362-4409-2

I.①父··· II.①吴··· ②吴··· III.①绘画一作品综合集 一中国一现代 IV.①J221

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第167958号

责任编辑: 刘 音

责任技编: 许骏生

装帧设计: 吴墨林

摄影:杨桦(万世明) 侯 炜

英文翻译:王彦蓉 吴墨林

父子画册:吴炳德、吴墨林作品集

出版、总发行: 岭南美术出版社 (网址: www.lnaph.com) (广州市文德北路170号3楼 邮编: 510045)

经 销: 全国新华书店

印 刷:广州伟龙印刷制版有限公司

版 次: 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

开 本: 889mm×1194mm 1/12

印 张: 14

5 数: 1-1000册 ISBN 978-7-5362-4409-2

定 价: 260.00元

吳炳德簡介

吳炳德,出生於1944年,廣州人。原任廣東省文化館美術攝影部主任,研究館員,兼廣東文藝職業學院藝術設計系主任、教授,歷任中國民間美術學會理事、廣東省年畫會副會長、廣東省美術家協會理事。

吳炳德於60年代就讀於廣州美術學院附中、廣州美術學院,獲本科學士學位。70年代在廣東龍門縣文化館工作,致力指導農民畫創作活動,使廣東龍門縣成為全國三大農民畫基地之一,譽滿海內外,受中央文化部高度讚揚,並授予"農民畫之鄉"的稱號。80年代起在廣東省文化館美術攝影部工作,擔負起全省群眾美術、書法、攝影等領頭人的重擔,負責組織、輔導、通聯工作,並定期(一年一屆)舉辦全省性大型畫展、書展、攝影展等。

在吳炳德的繪畫生涯中,既擅長中國畫也擅長西洋 畫,其作品多次參加市、省、全國和國際大型展覽,並 獲得獎項及被國家收藏。



BRIEF INTRODUCTION OF BINGDE WU

Bingde Wu, born in 1944 in Guangzhou, was the former director of photography department and research librarian in Guangdong Art Museum, and director and professor of the Art and Design Department in Guangdong Vocational Academy of Art. And he successively held the posts of council member of Chinese Folk Art Society, vice president of Guangdong New Year Picture Society, and council member of Guangdong Artists Association.

Bingde Wu was studying at the Attached School of the Guangzhou Institute of Fine Arts, and then Guangzhou Academy of Fine Arts where he received the bachelor degree in 1960's. In 1970's, he worked in the cultural center of Longmen, devoting himself to guiding Farmer Painting creativity activities, which made Longmen become one of the famous three Farmer Painting bases in China. In addition, the achievements of Longmen was highly praised by Chinese Ministry of Culture, and awarded the title of "Hometown of Farmer Painting". Since 1980's, he had been working in the department of photography in Guangdong Art Museum and became the main leader to take responsibilities for organizing, counseling, communicating and holding regular large-scale exhibitions (one session per year) around Guangdong province in fine arts, calligraphy, and photography.

In the painting career of Bingde Wu, both Chinese painting and Western painting are excellent. His works were often exhibited in municipal, provincial, national and international exhibitions, and wined many prizes. Some of them were even collected by the nation.

吳墨林簡介

吳墨林,1985年出生於廣州市。2008年先後加入廣州市美術家協會、廣東 省美術家協會,現爲廣州市美術家協會理事。在其習畫之路中,師承吳炳德等老 師。擅長油畫,其作品屬於寫實主義風格,代表作品有《趕集歸》(油畫)。

個人簡歷:

- 2005年畢業於廣州美術學院附中。
- 2009年畢業於廣州美術學院國畫系壁畫專業。
- 2005年始受聘於越秀區東山少年宮美術中學部和廣東美術館為教師。
- 2006年,作品《香格里拉木場》(油畫)獲《詩情畫意新農村》——廣東省 第七屆美術書法攝影作品聯展銅獎。
- 2007年,作品《珠江河畔》(油畫)獲《南粤頌和諧》——廣東省第八屆美術書法攝影作品聯展銅獎。
- 2008年,作品《休漁》(水彩)獲《紀念改革開放三十周年》——廣東省第九屆美術書法攝影作品聯展銅獎,並獲得《2006廣州青年美術作品展》優秀獎,以及於2009入選"今年二八"——廣美今日大家評提名藝術家群展。
- 2008年,作品《江西婺源》(水彩)獲《2008廣州青年美術作品展》優秀 獎。
- 2009年,作品《趕集歸》(油畫)入選《慶祝中華人民共和國成立六十周年》廣東省美術作品展覽并于同年被提名參加"今年二八"——廣美今日大家評提名藝術家群展,獲"大家評•呼聲獎"。



BRIEF INTRODUCTION OF MO-LIN WU

Mo-Lin Wu, born in Guangzhou in 1985, is a native of Nanhai in Guangdong. In 2008, he successively joined the Guangzhou Artists Association and Guangdong Artists Association, and now has been a council member of Guangzhou Artists Association. In 2011, he admitted to the Department of Education in Guangzhou Academy of Fine Arts as a graduate student. In his learning journey, he sat at the feet of Professor Wu Bingde and other teachers. He is good at oil painting, and his works are in the style of realism, and the representative work is" Back from the Fair "(Oil Painting).

Resume:

- 2005, graduated from the Attached School of the Guangzhou Institute of Fine Arts.
- 2009, graduated from the Department of Chinese Painting in Guangzhou Academy of Fine Arts and major in Mural painting.
- Now, studying at the Department of Education in Guangzhou Academy of Fine Arts as a graduate student.
- Since 2005, employed as a teacher in Dongshan Children's Palace (department of middle school) in Yuexiu District of Guangzhou and Guangdong Museum of Fine Arts.
- 2006, the work "Shangri-La Lumberyard" (Oil Painting) won a bronze award in the "Poetic and Artistic New Countryside"—The Seventh of Guangdong Fine Arts, Calligraphy and Photography Exhibition.
- 2007, the work "Pearl River" (Oil Painting) won a bronze award in the "Ode to Harmony in Southern Guangdong"—The Eighth of Guangdong Fine Arts, Calligraphy and Photography Exhibition.
- 2008, the work "Cease-fishing" (Watercolor) won a bronze award in the Ninth of Guangdong Fine Arts, Calligraphy and Photography Exhibition, won a merit
 award in "2006 Guangzhou Youth Art Exhibition", and was selected in "This Year 2 8"— Exhibition of Artists Judged and Nominated by Everyone in Guangzhou
 Academy of Fine Arts in 2009.
- 2008, the work "Jiangxi Wuyuan" (Watercolor) won a merit award in "2008 Guangzhou Youth Art Exhibition".
- 2009, the work "Back from the Fair" (Oil Painting) was selected in the "Guangdong Art Exhibition for Celebrating the 60th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China" and was nominated to participate "This Year 2 8"— Exhibition of Artists Judged and Nominated by Everyone in Guangzhou Academy of Fine Arts, and won the award of "Everyone Comments Voice Award."

吳炳德藝術簡歷

- 《觀花燈》(年畫)入選1980年——1981年法國巴黎藝術節展覽(此畫已被國家收藏)。
- 《公社節日》(年畫)於1977年參加第五屆全國美展,同年被送往法國、德國等西歐國家展出(此畫已被國家收藏)。
- 《展春圖》(年畫)於1980年參加二年一度的巴黎藝術節展覽(此畫已被國家收藏)。
- 《童趣》(中國畫)於1988年被送往日本展覽(此畫已被國家收藏)。
- 《獨坐幽篁》(中國畫)於1990年入選新西蘭舉辦的《首屆中國當代著名書畫家作品展覽》(此畫已被國家收藏)。
- 畫於1998年的中國畫《午枕》,被廣東省文史研究館收藏。
- 《漫遊萬魚國》(連環畫一本)於1984年由科普出版社出版。
- 《祖沖之科學家像》(油畫)於1988年由科普出版社出版。
- 《林肯之死》(連環畫一本120頁)於1987年由新世紀出版社出版。
- 1989年11月被中央文化部邀請到西安參與起草《全國民間美術學會如何成立》的有關文獻。
- 1991年被列入《中國書法、篆刻、繪畫名人錄》。(由廣東嶺南美術出版社與海外出版社出版)。
- 《舞魚燈》(年畫)獲由中國文化部主辦的《1993年全國群星美術大賽》優秀獎。並於1994年入選《廣東省慶祝建國四十五周年美術作品展覽》(此畫已被國家收藏)。
- 《珠江新貌》於1985年獲第六屆全國美展優秀獎。並於1984年入選《慶祝中華人民共和國成立三十五周年美術作品展覽》(此 書已被國家收藏)。
- 《我們都六歲了》(年畫)於1989年入選全國第七届美展(此畫已被國家收藏)。
- 《大醫精誠》(中國畫)於2004年入選重慶、鄭州、廣州《三大城市書畫名家作品展》(此畫已被國家收藏)。
- 《小星山戰鬥》(油畫)和《鋼鐵海防》(油畫)參加由廣東省美術家協會與廣東省文化廳主辦的廣東省美術展覽幷獲獎(兩幅畫已被國家收藏)。
- 《祖國頌》(年畫)獲1981年廣東省第一届年畫展覽一等獎(此畫已被國家收藏)。
- 《花市》(中國畫)於1984年獲廣東業餘美術作品展覽二等獎(此畫已被國家收藏)。
- 《展翅》(年畫)於1987年獲第三屆廣東省年畫展創作優秀獎(此畫已被國家收藏), 幷于1988年由科普出版社出版。
- 《擊缸救儒》(年畫)於1980年獲廣東省民間美術展覽一等獎(此畫已被國家收藏)。
- 《考核》(中國畫)、《都是好成績》(中國畫)、《叔叔到·春來早》(中國畫)於1973年參加由廣東省美術家協會與廣東省 文化廳主辦的美展幷獲獎(這些畫已被國家收藏)。
- 《泳鄉冬暖》(中國畫)、《理論尖兵》(中國畫)於1974年參加由廣東省美術家協會與廣東省文化廳主辦的美展幷獲獎(這些畫已被國家收藏)。
- 《明天參加大會》(中國畫)於1975年參加由廣東省美術家協會與廣東省文化廳主辦的美展幷獲獎(此畫已被國家收藏)。
- 《愚公志》(中國畫)、《賀年》(年畫)、《不斷鐵流滾滾來》(年畫)於1977年參加由廣東省美術家協會與廣東省文化廳主 辦的廣東省美術展覽幷獲獎(這些畫已被國家收藏)。
- 《喜開年》(中國畫)於1984年參加廣東省僑鄉畫展幷獲獎(此畫已被國家收藏)。
- 《童趣》(中國畫)於1987年參加《廣東省人梯美術展覽》(此畫已被國家收藏)。
- 《紫色的海灣》(中國畫)於1991年參加廣東省南粵城鄉美術攝影展並獲獎(此畫已被國家收藏)。
- 《美在昇華》(中國畫)於1989年參加廣東省愛我中華書畫展幷獲獎(此畫已被國家收藏)。
- 《花鳥》(中國畫)於1996年參加中共廣東省委宣傳部主辦的《社會公德四字歌》名人名家書畫展幷獲獎(此畫已被國家收藏)。

RESUME OF BINGDE WU'S ART WORKS

- "Viewing Colorful Lantern" (New Year Picture) Selected in 1980 1981 Paris Arts Festival and Exhibition (This painting has been the national collection).
- "Festival in Commune" (New Year Picture) Participated the Fifth National Art Exhibition in 1977, and was sent to exhibit in France, Germany and other Western European countries in the same year (This painting has been the national collection).
- "Spring Show" (New Year Picture) Participated in 1980 Paris Arts Festival and Exhibition which held every two years (This painting has been the national collection).
- "Childlike Happiness" (Chinese Painting) Sent to exhibit in Japan in 1988 (This painting has been the national collection).
- "Sitting alone in Quiet Bamboo Grove" (Chinese Painting) Selected in "The first exhibition for the contemporary Chinese well-known calligraphy and painting" held by New Zealand in 1990 (This painting has been the national collection).
- "Kenneth Pillow" (Chinese Painting)Painted in 1998, and collected by Guangdong Literature and History Institute.
- "Roaming the Country with Million Fish" (One Comic Strip) Published by Popular Science Press in 1984.
- "Image of the Scientist Zu Chongzhi" (Oil Painting) Published by Popular Science Press in 1988.
- "Lincoln's Assassination" (One Comic Strip with 120 pages) Published by the New Century Publishing House in 1987.
- Invited by the Central Ministry of Culture to participate in drafting "How to Set up National Folk Art Association" in Xi'an in November, 1989.
- Listed in the "Chinese Celebrities in Calligraphy, Seal Cutting, and Painting" (Published by Guangdong Lingnan Art Press and the Overseas Press) in 1991.
- "Fish Lamp Dance" (New Year Picture) Won a merit award in the "National Art Competition for All Stars in 1993", held by the Chinese Ministry of Culture. And selected in "Guangdong Art Exhibition for Celebrating the 45th anniversary of foundation of the People's Republic of China" in 1994 (This painting has been the national collection).
- "New Look of the Pearl River" Won a merit award in the Sixth National Art Exhibition in 1985. And selected in the "Art Exhibition for Celebrating the 35th anniversary of the founding of the People's Republic of China" in 1984 (This painting has been the national collection).
- "We have been six years old" (New Year Picture) Selected in the Seventh National Art Exhibition in 1989 (This painting has been the national collection).
- "Virtual of A Great Physician" (Chinese Painting) Selected in Chongqing, Zhengzhou, and Guangzhou "Three City Calligraphy and Painting Works Exhibition" in 2004 (This painting has been the national collection).
- "Battle at Little Star Mountain" (Oil Painting) and "Steel-Coast Defense" (Oil Painting) Participated in Guangdong Art Exhibition held by Guangdong Artists Association and the Department of Culture of Guangdong Province, and won an award (These two paintings have been the national collections).
- "Ode to the Motherland" (New Year Picture) Won the first prize in Guangdong Province New Year Picture Exhibition in 1981 (This painting has been the national collection).
- "Flower Market" (Chinese Painting) Won the second prize in Guangdong Amateur Art Exhibition in 1984 (This painting has been the national collection).
- "Spread Wings" (New Year Picture) Won an award for creative excellence in the Third New Year Picture Exhibition of Guangdong Province in 1987 (This painting has been the national collection). Published by Popular Science Press in 1988.
- "Break down a Vat to Save Confucian Scholar" (New Year Picture) Won the first prize in Guangdong Folk Art Exhibition in 1980 (This painting has been the national collection).
- "Assessment" (Chinese Painting), "All are Good Results" (Chinese Painting), and "When the uncle comes, spring comes earlier" (Chinese Painting) Participated in the Art Exhibition organized by Guangdong Artists Association and the Department of Culture of Guangdong Provincial in 1973 and won awards (These paintings have been the national collections).
- "Beach Township in Warm Winter" (Chinese Painting), and "Vanguard of Theory" (Chinese Painting) Participated in the Art Exhibition organized by Guangdong
 Artists Association and the Department of Culture of Guangdong Provincial in 1974 and won awards (These paintings have been the national collections).
- "Attending the General Assembly Tomorrow" (Chinese Painting) Participated in the Art Exhibition organized by Guangdong Artists Association and the Department of Culture of Guangdong Provincial in 1975 and won awards (This painting has been the national collection).
- "The Will of Yu Gong" (Chinese Painting), "Happy New Year" (New Year Picture), "Iron is coming rolling in" (New Year Picture) Participated in the Art Exhibition organized by Guangdong Artists Association and the Department of Culture of Guangdong Provincial in 1977 and won awards (These paintings have been the national collections).
- "Happiness at the beginning of New Year" (Chinese Painting) Participated in Guangdong Emmigration Homeland Exhibition in 1984 and won an award (This painting has been the national collection).
- "Childlike Happiness" (Chinese Painting) Participated in "Guangdong Province Man-lift Art Exhibition" in 1987 (This painting has been the national collection).
- "Purple Gulf" (Chinese Painting) Participated in Fine Arts and Photography Exhibition in Urban and Rural Areas of Southern Guangdong Province in 1991 and won an award (This painting has been the national collection).
- "Beauty in Sublimation" (Chinese Painting) Participated in "Love China" Painting and Calligraphy Exhibition in Guangdong Province in 1989 and won an award (This painting has been the national collection).
- "Flowers and Birds" (Chinese Painting) Participated in "Song of Social Morality with Four Characters" Celebrities' Painting and Calligraphy Exhibition held by the Communist Party Propaganda Department of the Guangdong Provincial Party Committee in 1996 and won an award (This painting has been the national collection).

炳德之路

湯集祥 原廣東畫院院長

我與炳德是廣美前後期同學。畢業後又同時經歷過一段時間的 基層群眾美術工作,而且又因廣東龍門農民畫關係,使我們成為好 朋友。

炳德很大的一個貢獻是:從他任職的窮鄉僻壤廣東龍門縣,那 裏民間流傳畫花床畫花木屐的習俗中,開發出農民畫群體。經過他 多年的戰略策劃組織,終于成爲"中國民間繪畫畫鄉"之一。一方 面,他輔導當地農民畫作者。另一方面,他自己又從他們那裏學習 到一種純真、裝飾性、鮮亮的生活情緒性繪畫。形成他藝術道路上 一段生花彩筆。

炳德有多方面才能,素描、油畫、中國畫、書法都能求得,而 且很地道,中規中矩而不死板。退休之後,傾向大寫意花鳥,既可 頤養天命,又能玩出新花樣,則不勝欣慰。

BINGDE'S WAY OF ART

By Tang Jixiang The Former President of Guangdong Painting Academy

Bingde and I were classmates of different terms in Guangzhou Academy of Fine Arts. After our graduation, we both experienced a period of grass-root art work, and we became good friends also because of the Guangdong Longmen Farmer Painting.

One of Bingde's great contributions is that he developed the group of the Farmer Painting during his tenure in the remotest Longmen, where there was the custom of painting flowers on beds and clogs. Within a few years of his working out with unsparing efforts, strategic planning and organizing, Longmen finally became one of the "Chinese folk painting villages". On one hand, he gave guidance to local farmers in training. On the other, his learned from them a kind of pure, decorative, and bright mood of life for paintings, which forms splendid brushes in his way of art.

Bingde has manifold talents, like drawing, oil painting, Chinese painting and calligraphy. His artistic outputs are authentic, well formed but not rigid. After his retirement, he tends to free-style paintings and bird and flower paintings, which can not only fulfill his allotted life span, but also play skillfully with new patterns. What he has done is really gratifying.

吳老師與農民畫之緣

黄偉平

吳炳德老師於上世紀60年代就讀廣州美術學院,獲本科學士學位。畢業後響應當時政府號召分配到廣東省龍門縣文化館工作,負責年畫、宣傳畫等美術創作,同時組織並輔導全縣知識青年和美術愛好者學習美術知識和理論,爲龍門種下了繪畫的種子,由此而培育出了一批又一批報讀美術專業院校的人材,吳老師爲龍門、爲社會作出的貢獻有目共睹。

吳老師於1984年調入廣東省文化館,任美術攝影部主任,兼廣東文藝職業學院藝術設計系主任、教授,歷任中國民間美術學會理事、廣東省年畫會副會長、廣東省美術家協會理事。期間吳老師不忘龍門這塊工作過的熱土和這裏有一批執著于發展農民畫事業的工作者們,曾多次組織鄉鎮農民學習繪畫基礎知識,不厭其煩地指導和鼓勵作者們進行農民畫創作,并先後多次抽選農民畫骨幹到省文化館親自教授和指導農民畫創作,使得龍門農民畫躋身成爲全國知名畫鄉之一,譽滿海內外,從而受到中央文化部的充分肯定,1988年龍門被授予"中國現代民間繪畫畫鄉"的稱號,這與吳老師如園丁般辛勤地培育我們是分不開的。

吳炳德老師擅長中國畫和西洋畫,作品獲得諸多獎項并被個人和國家級的有關部門收藏,這是我們作爲學生的驕傲。吳老師是一個有成就的畫家,但同時也是一位很有師德的美術教育家,爲龍門農民畫作出了很大的貢獻,是值得我們龍門農民畫工作者們所尊敬和愛戴的。

廣東龍門縣文化局 廣東龍門農民畫協會 2010年春

THE PREDESTINED RELATIONSHIP BETWEEN PROFESSOR WU AND FARMER PAINTING

By Huang Weiping

Professor Bingde Wu attended the Guangzhou Academy of Fine Arts in the late 1960's and received bachelor degree. After graduating, he was assigned by the government to work in the culture center of Longmen County in Guangdong Province, and took responsibilities for New Year Pictures, posters and other art creation. Meanwhile, he organized and guided the young intellectuals and art lovers around the county to learn knowledge and theories of art. He sowed the art seeds in Longmen and nurtured groups of talents who applied for professional art institutions. The contributions of Professor Wu for Longmen and the whole society are remarkable.

Professor Wu was transferred to Guangdong Art Museum to be the director of photography department in 1984, along with director and professor of the Art and Design Department in Guangdong Vocational Academy of Art. And he successively held the posts of council member of Chinese Folk Art Society, vice president of Guangdong New Year Picture Society, and council member of Guangdong Artists Association. During this period, Professor Wu did not forget Longmen where he worked enthusiastically and the art workers who dedicated to the development of Farmer Painting. He often organized rural farmers to learn the basics of painting, and patiently guide and encourage the authors to create Farmers Painting, and even selected some of the backbones of the Farmer Painting to Guangdong Art Museum with personally teaching and guidance, which made Longmen become one of the world-famous painting villages, and fully endorsed by the Central Ministry of Culture. In 1988, Longmen was awarded the title of "Chinese Modern Folk Painting Village". All these achievements are inseparable with Professor Wu's hard work and training to

Professor Wu is good at Chinese painting and western painting. His works got a lot of awards and were collected by many individuals and national departments, which are we students all proud of. Professor Wu is not only a successful artist but also an art educator with magnificent virtue. He has made great contributions to Longmen Farmer Painting and he is respected and beloved by all our art workers in Longmen.

Department of Culture Affairs of Longmen in Guangdong Farmer Painting Association of Longmen in Guangdong Spring 2010



目錄 CONTENTS

文 Articles and Comments

- 1 吳炳德簡介 Brief Introduction of Bingde Wu
- 2 吳墨林簡介 Brief Introduction of Mo-lin Wu
- 3 吳炳德藝術簡歷
- 4 Resume of Bingde Wu's Art Works
- 5 炳德之路 Bingde's Way of Art
- 6 吳老師與農民畫之緣 The Predestined Relationship between Professor Wu and Farmer Painting

B Paintings

吳炳德作品 Works of Bingde Wu 早期創作 Early Artworks

- 12 都是好成績 All are Good Results
- 13 火線入團 Join the League in the Battle Line
- 14 公社節日 Festival in Commune
- 16 葡萄豐收 Grape Harvesting

下鄉手記 Notes from the Countryside

- 20 頭像 The Portrait-painting
- 47 速寫 Sketch
- 48 靜物 Still Life

水鄉幽悠 Leisure and Peaceful Waterside Village

- 50 故鄉 Hometown
- 51 水鄉晨曲 An Aubade of the Waterside Village
- 52 農舍 Farmhouse
- 53 歸 Coming back Home

花樣年華 In the Mood for Love

- 55 玉簪 Jade Hairpin
- 56 紅柳 Rose Willow
- 57 漁婦 Fisherwoman
- 58 紅蜻蜓 Red Dragonfly
- 59 回廊深院 Cloister in Conceal Courtyard
- 60 花季 Blossom Season

- 61 姑娘倚青花瓷 Girl Leaning against Blue-White Porcelain
- 62 悠幽簫聲 Deep and Prolonged Pipe Sound
- 63 紅燈籠 夜添色 Red Lantern Add Color in the Dark
- 64 春柳 Spring Willow
- 65 獨坐幽篁 Sitting alone in Quiet Bamboo Grove
- 66 映田荷花別樣紅 The Lotus Looks Extremely Bright under the Sunshine
- 67 夏園 Summer Courtyard
- 68 芭蕉移情 Empathetic Plantain
- 69 花繡娘 Embroidery Women
- 70 春梅 Spring Plum
- 71 夢醒 The Dream Awakes
- 72 春去春來春風蕩 Dancing Spring Breeze
- 73 扇情 Fan Affection
- 74 芭蕉移情 Empathetic Plantain
- 75 芭蕉樹下吐芬芳 Sweet Smell under Banana Tree
- 76 菊 Chrysanthemum

民間拾趣 Folk Interests

- 78 香包與女孩 Sachet and Girl
- 79 放學路上 On the Way Home
- 80 布馬與女孩 Cloth Horse and Girl
- 81 舊磨坊 Old Mill
- 82 中秋 The Mid-autumn Day
- 83 挑大海 Lift up the Sea
- 84 水畔城廓 City Skyline at the Waterside
- 85 中秋 The Mid-autumn Day
- 86 小風車 The Little Pinwheel
- 87 古樓琴聲 Old Pavilion Resounding with Music
- 88 牧鵝少年 Youth Grazing Goose
- 89 豐收 A Bumper Harvest
- 90 花轎 Bridal Sedan Chair
- 91 戲魚兒 Fish Playing



筆情墨韻 Brush Affection, Ink Rhyme

- 93 喂鹿姑娘 Girl Feeding Deer
- 94 大漠篝火 Bonfire in Deep Desert
- 95 戲船兒 Playing with the Boat
- 96 愛撫 Caress
- 97 五指山下 At the Foot of Wuzhi Mountain
- 98 雞公仔,尾彎彎 Young Rooster with Arched Tail
- 99 雙鹿 Double Deer
- 100 鹿場 Deer Ranch
- 101 村口小石橋 Small Stone Bridge at the Edge of Village
- 102 姐弟俩 Sister and Brother
- 103 漁火 Lights on Fishing Boats
- 104 毛毛雨 Drizzle 以 B 特 Meditation Lying in the Boat
- 105 字如畫,畫如詩 Character as Paint, Paint as Poem
- 106 紫藤 Wisteria
- 107 盡芬芳 Greatest Fragrance
- 古 去年今日此湖中,懶性迷花相映紅 Today last year inside the lake, lazily dink blossoms reflected each other. 田園歡歌 Happy Song in Rural Garden 紅衣搖雲影,清泉浮荷香 Girl with red skirt is rowing in the lake with shadow of cloud, and pure spring is floating around the fragrance of lotus. 紅荔熟了 Ripe Red Litchi

俄羅斯之旅 Tour in Russia

- 110 雨後的莫斯科 Moscow after Rain
- 111 莫斯科郊外的黃昏 Outside Moscow at Dusk
- 112 聖彼得港 St. Petersburg Harbor
- 113 陽光 空氣 花香 Sunshine Air Aroma
- 114 教堂晚鐘 Evening Bell of Church
- 115 彼得——保羅要塞 Petropavlovskaya Krepost
- 116 悠悠秋意濃 A Strong and Soft Feel of Autumn
- 117 即興之娛 Pleasures of Improvisations
- 118 秋天的農舍 Farmhouse in Autumn
- 119 盛夏的哈巴羅夫斯克 Khabarovsk in Midsummer
- 120 吳炳德的早期作品 Early Works of Bingde Wu

121 連環畫插圖 Comic Strip

吳墨林作品 Works of Mo-lin Wu

126 趕集歸 Back from the Fair

習作 Exercises

- 129 大衛 David
- 130 人體 Body
- 131 頭像 The Portrait-painting
- 134 靜物 Still Life

風景畫作品 Landscape Paintings

- 137 休漁 Cease-fishing
- 138 擱淺 Stranding
- 139 江西婺源 Jiangxi Wuyuan
- 140 謐 Tranquility
- 141 香格里拉木場 Shangri-La Lumberyard
- 142 珠江河畔 Pearl River
- 143 午後 Afternoon
- 144 青青河邊草 Green Grass by the River
- 145 荷香 稻香 竹香 Aroma from Lotus Rice Bamboo
- 146 江門船塢 Kiangmoom Dock
- 147 昔日琶洲 Pazhou in the Old Days
- 148 田野 Field
- 149 拂曉 Dawning
- 150 海風 Sea Wind
- 151 村道 The Village Road

老廣州 Canton in the Old Days

- 153 西關一景 A View of Xiguan
- 154 西堤大新公司 The Daxin Department Store of Xidi
- 155 沙面英格蘭橋 The Bridge of England in Shameen
- 156 六榕寺 The Six Banyan Temple
- 157 越秀山上的觀音閣 The Avalokitesvara Pavilion on Kwan-yin Hill
- 158 四牌樓 The Four Memorial Stone Archways
- 159 小幅風景畫 Some Small Landscape Paintings
- 162 生活、工作照 Photos of Daily Life and Work







都是好成績(中國畫) 80cm×93cm 1973年 All are Good Results (Traditional Chinese Painting) 80cm×93cm 1973



火綫入團(中國畫) 畫於1975年,刊登於1976年 Join the League in the Battle Line (Traditional Chinese Painting) The painting was drawn in 1975, and published in 1976.



公社節日 (局部) Festival in Commune (Detail)



